

European Master in Lexicography (EMLex)

Advanced module A5: Special Field Lexicography and Terminology

Name of module	Advanced module A5: Special Field Lexicography and Terminology
Course	Block seminar: 5 to 8 days, 24-28 teaching hours
Lecturers	Stefan Schierholz, Idalete Dias, Rute Costa
Person responsible for module	Prof. Dr. Stefan Schierholz
Contents	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lexicography, Lexicography for special purposes 2. Dictionaries for special purposes, encyclopaedias 3. Science of terminology 4. Terminography, terminology databases 5. Organizations for norming, work organization 6. Ways and methods: corpus-based work, the science of definitions, the formation of terminology 7. Comparison criteria for dictionaries for special purposes and terminologies 8. Corpora, exchange formats, extracting term candidates, texts, tools, goals, applications 9. Project examples
Learning outcomes	<p>The students should</p> <ul style="list-style-type: none"> • be able to analyse scientific texts regarding the topics, to formulate technical questions and find solutions to these problems during discussions • improve communicating skills by presenting the results of the technical analyses to the other participants in an intelligible way • improve communication with the fellow students • practice leading a seminar discussion and answering questions regarding the topic • using standard market terminology tools to model data bases and creating complete terminology entries
Requirements for participation	25 ECTS marks from the first semester
Position within the schedule	Elective module in the second semester (6 or 7 from 10)
Applicability of the module	For the Master degree programme EMLex
Examination	<p>The teachers choose one of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) 90-minute final exam on the contents of the seminar or b) presentation in class plus a brief paper (10-15 pages) or c) longer paper (15-20 pages)
Calculation of the final mark for the module	100% of the mark obtained in the final exam / assignment

Retakes of the exam	1
Frequency	Annually, during summer term
Workload	Attendance: 5 to 8 days, 24-28 teaching hours Private study: 120 hours
Duration of the module	Block seminar (date and duration to be announced)
Language of teaching	German and English
Selected literature	<p>Hoffmann, Lothar/ Kalverkämper, Hartwig/ Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft Bd. 14.1). Berlin/New York 1998.</p> <p>Hoffmann, Lothar/ Kalverkämper, Hartwig/ Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft Bd. 14.2). Berlin/New York 1999.</p> <p>Roelcke, Thorsten: Fachsprachen. 3., neu bearb. Aufl. Berlin 2010.</p> <p>Schierholz, Stefan J. (2003): Fachlexikographie und Terminographie. In: Zeitschrift für Angewandte Linguistik 39: 5-28.</p> <p>Wright, Sue Ellen/ Budin, Gerhard (Hrsg.): Handbook of Terminology Management. Bd. 1: Basic Aspects of Terminology Management. Amsterdam/Philadelphia 1997.</p> <p>Wright, Sue Ellen/ Budin, Gerhard (Hrsg.): Handbook of Terminology Management. Bd. 2: Applications-oriented Terminology Management. Amsterdam/Philadelphia 2001.</p> <p>An extensive list of relevant literature will be sent to the participants shortly before the seminar.</p>